

ÅRSREDOVISNING

för

Fodina Language Technology AB

Org.nr. 556655-8952

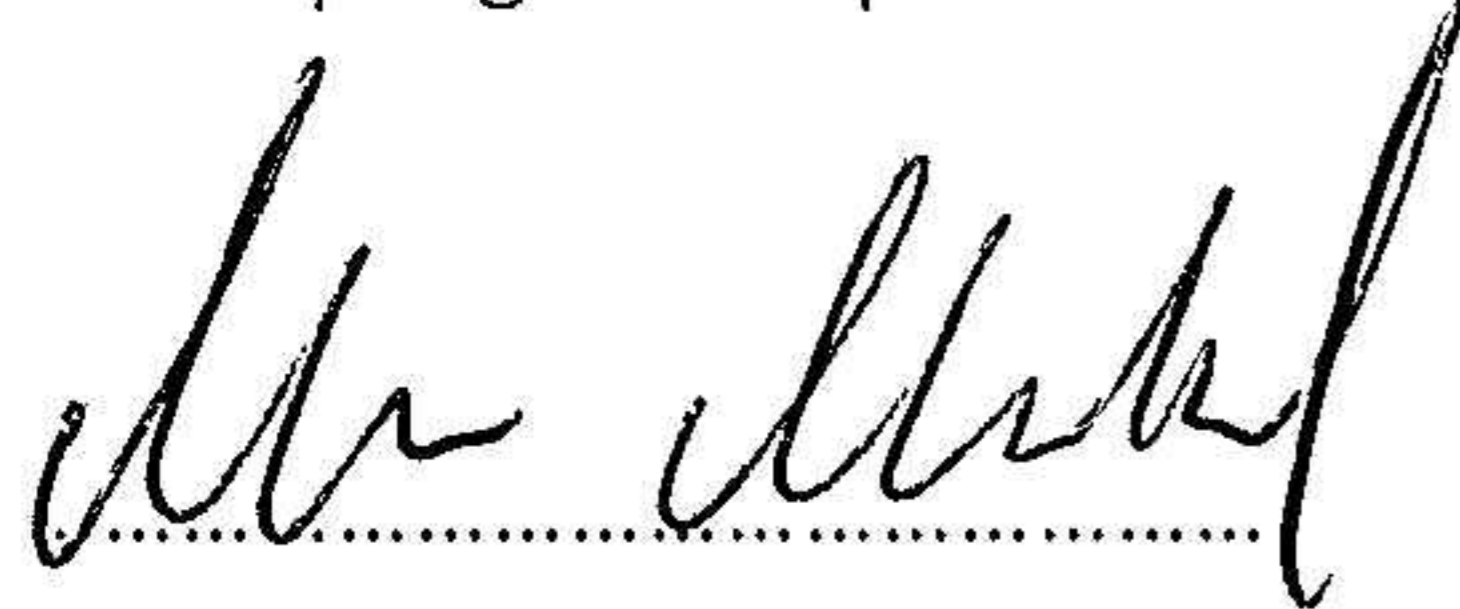
Styrelsen och verkställande direktören får härmed avlämna årsredovisning för räkenskapsåret 2022-05-01 – 2023-04-30.

Innehåll	Sida
Förvaltningsberättelse	1
Resultaträkning	3
Balansräkning	4
Noter	6
Underskrifter	8-9

Undertecknad styrelseledamot i Fodina Language Technology AB intygar härmed, dels att denna kopia av årsredovisningen överensstämmer med originalet, dels att resultat- och balansräkning fastställts på årsstämman den 26 september 2021.

Årsstämman beslöt tillika godkänna styrelsens förslag till vinstdisposition.

Linköping 25 september 2023



Magnus Merkel
vd och styrelseledamot

Årsredovisning
för
Fodina Language Technology AB
556655-8952

Räkenskapsåret
2022-05-01 - 2023-04-30

Styrelsen och verkställande direktören för Fodina Language Technology AB avger följande årsredovisning för räkenskapsåret 2022-05-01 - 2023-04-30.

Årsredovisningen är upprättad i svenska kronor, SEK. Om inte annat särskilt anges, redovisas alla belopp i hela kronor (kr). Uppgifter inom parentes avser föregående år.

Förvaltningsberättelse

Information om verksamheten

Fodina Language Technology AB verkar inom området språkteknologi och är en avknoppning från Institutionen för datavetenskap vid Linköpings universitet. Fodinas affärsidé är att erbjuda företag tjänster och verktyg för att effektivisera dokumentprocesser, särskilt vad gäller terminologi- och översättningshantering.

Företaget har sitt säte i Linköping.

Väsentliga händelser under räkenskapsåret

Under räkenskapsåret har företaget gjort en ordentlig satsning på att utveckla och anpassa Fodinas verktyg mot den tyskspråkiga marknaden och haft fokus på nya AI-tillämpningar som har aktiverats som ett utvecklingsprojekt.

På grund av en sällsatsning av engångskaraktär påverkades resultatet negativt med ca en miljon kronor. Men denna satsning är nu avslutad.

Ägarförhållanden, mer än 10% av antalet andelar eller antalet röster

M & B Sandlund AB	56,09 %
Magnus Merkel	20,02%
Lars Ahrenberg	13,06%
Mikael Lundahl	10,04%

Flerårsöversikt (Tkr)	2022/23	2021/22	2020/21	2019/20	2018/19
Nettoomsättning	8 834	7 717	6 305	5 868	4 975
Resultat efter finansiella poster	151	-87	-205	19	55
Soliditet (%)	15,0	2,3	4,9	9,4	11,6

2023110802802

Förändringar i eget kapital

	Aktie- kapital	Överkurs- fond	Reserv- fond	Fond för utv- kostnader	Balanserat resultat	Årets resultat	Totalt
Belopp vid årets ingång	177 300	1 421 850	4 528	719 969	-2 107 601	-86 515	129 531
Disposition enligt beslut av årets årsstämma:							
Balanseras i ny räkning					-86 515	86 515	0
Nyemission	177 300	425 520					602 820
Förändring fond utv.kostnader				286 499	-286 499		0
Årets resultat						150 619	150 619
Belopp vid årets utgång	354 600	1 847 370	4 528	1 006 468	-2 480 615	150 619	882 970

Villkorade, ännu ej återbetalda, aktieägartillskott uppgår per balansdagen till 3 tkr (3 tkr).

Förslag till behandling av ansamlad förlust

Styrelsen föreslår att den ansamlade förlusten (kronor):

fri överkursfond	1 847 370
ansamlad förlust	-2 480 615
årets vinst	150 619
	-482 626
behandlas så att i ny räkning överföres	-482 626
	-482 626

Företagets resultat och ställning i övrigt framgår av efterföljande resultat- och balansräkning med noter.

Resultaträkning	Not	2022-05-01 -2023-04-30	2021-05-01 -2022-04-30
Rörelsens intäkter			
Nettoomsättning		8 833 811	7 716 954
Aktiverat arbete för egen räkning		492 203	0
Övriga rörelseintäkter		30 865	9 018
		9 356 879	7 725 972
Rörelsens kostnader			
Handelsvaror		-3 132 200	-3 011 667
Övriga externa kostnader		-852 048	-671 369
Personalkostnader	2	-4 975 478	-3 885 056
Avskrivningar och nedskrivningar av materiella och immateriella anläggningstillgångar		-243 204	-242 369
Övriga rörelsekostnader		-3 531	-1 766
		-9 206 461	-7 812 227
Rörelseresultat		150 418	-86 255
Resultat från finansiella poster			
Övriga ränteintäkter och liknande resultatposter		269	0
Räntekostnader och liknande resultatposter	5	-68	-260
		201	-260
Resultat efter finansiella poster		150 619	-86 515
Resultat före skatt		150 619	-86 515
Årets resultat		150 619	-86 515

Balansräkning	Not	2023-04-30	2022-04-30
TILLGÅNGAR			
Anläggningstillgångar			
<i>Immateriella anläggningstillgångar</i>			
Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten	3	1 006 466	719 969
		1 006 466	719 969
<i>Materiella anläggningstillgångar</i>			
Inventarier, verktyg och installationer	4	45 678	57 578
		45 678	57 578
Summa anläggningstillgångar		1 052 144	777 547
Omsättningstillgångar			
<i>Kortfristiga fordringar</i>			
Kundfordringar		976 156	1 531 147
Övriga fordringar		1 170	15 901
Upparbetad men ej fakturerad intäkt		18 032	20 000
Förutbetalda kostnader och upplupna intäkter		2 104 926	2 077 984
		3 100 284	3 645 032
<i>Kassa och bank</i>		1 730 331	1 195 503
Summa omsättningstillgångar		4 830 615	4 840 535
SUMMA TILLGÅNGAR		5 882 759	5 618 082

2023110802803

Balansräkning	Not	2023-04-30	2022-04-30
EGET KAPITAL OCH SKULDER			
Eget kapital			
<i>Bundet eget kapital</i>			
Aktiekapital		354 600	177 300
Reservfond		4 528	4 528
Fond för utvecklingsutgifter		1 006 468	719 969
		1 365 596	901 797
<i>Fritt eget kapital</i>			
Fri överkursfond		1 847 370	1 421 850
Balanserad vinst eller förlust		-2 480 615	-2 107 601
Årets resultat		150 619	-86 515
		-482 626	-772 266
Summa eget kapital		882 970	129 531
Kortfristiga skulder			
Leverantörsskulder		140 134	61 206
Aktuella skatteskulder		17 352	7 180
Övriga skulder		446 779	1 101 075
Upplupna kostnader och förutbetalda intäkter		4 395 524	4 319 090
Summa kortfristiga skulder		4 999 789	5 488 551
SUMMA EGET KAPITAL OCH SKULDER		5 882 759	5 618 082

Noter

Not 1 Redovisnings- och värderingsprinciper

Allmänna upplysningar

Årsredovisningen är upprättad i enlighet med årsredovisningslagen och BFNAR 2012:1 Årsredovisning och koncernredovisning (K3).

Redovisningsprinciperna är oförändrade jämfört med föregående år.

Intäktsredovisning

Intäkter har tagits upp till verkligt värde av vad som erhållits eller kommer att erhållas och redovisas i den omfattning det är sannolikt att de ekonomiska fördelarna kommer att tillgodogöras bolaget och intäkterna kan beräknas på ett tillförlitligt sätt.

Anläggningstillgångar

Immateriella och materiella anläggningstillgångar redovisas till anskaffningsvärde minskat med ackumulerade avskrivningar enligt plan och eventuella nedskrivningar.

Avskrivning sker linjärt över den förväntade nyttjandeperioden med hänsyn till väsentligt restvärde. Följande avskrivningsprocent tillämpas:

Inventarier, verktyg och installationer	20 %
Balanserade utvecklingskostnader	20 %

Kundfordringar/kortfristiga fordringar

Kundfordringar och kortfristiga fordringar redovisas som omsättningstillgångar till det belopp som förväntas bli inbetalt efter avdrag för individuellt bedömda osäkra fordringar.

Låneskulder och leverantörsskulder

Låneskulder och leverantörsskulder redovisas initialt till anskaffningsvärde efter avdrag för transaktionskostnader. Skiljer sig det redovisade beloppet från det belopp som ska återbetalas vid förfallotidpunkten periodiseras mellanskillnaden som räntekostnad över lånets löptid med hjälp av instrumentets effektivränta. Härigenom överensstämmer vid förfallotidpunkten det redovisade beloppet och det belopp som ska återbetalas.

Aktuell skatt

Aktuell skatt avser inkomstskatt för innevarande räkenskapsår samt den del av tidigare räkenskapsårs inkomstskatt som ännu inte redovisats. Aktuell skatt beräknas utifrån den skattesats som gäller per balansdagen.

Nyckeltalsdefinitioner

Nettoomsättning

Rörelsens huvudintäkter, fakturerade kostnader, sidointäkter samt intäktskorrigeringar.

Resultat efter finansiella poster

Resultat efter finansiella intäkter och kostnader men före bokslutsdispositioner och skatter.

Soliditet (%)

Justerat eget kapital (eget kapital och obeskattade reserver med avdrag för uppskjuten skatt) i procent av balansomslutning.

Not 2 Medelantalet anställda

	2022-05-01 -2023-04-30	2021-05-01 -2022-04-30
Medelantalet anställda	8	6

Not 3 Balanserade utgifter för utvecklingsarbeten och liknande arbeten

	2023-04-30	2022-04-30
Ingående anskaffningsvärden	1 028 528	1 028 528
Inköp	492 203	
Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	1 520 731	1 028 528
Ingående avskrivningar	-308 559	-102 853
Årets avskrivningar	-205 706	-205 706
Utgående ackumulerade avskrivningar	-514 265	-308 559
Utgående redovisat värde	1 006 466	719 969

Not 4 Inventarier, verktyg och installationer

	2023-04-30	2022-04-30
Ingående anskaffningsvärden	241 583	209 584
Inköp	25 598	31 999
Utgående ackumulerade anskaffningsvärden	267 181	241 583
Ingående avskrivningar	-184 005	-147 342
Årets avskrivningar	-37 498	-36 663
Utgående ackumulerade avskrivningar	-221 503	-184 005
Utgående redovisat värde	45 678	57 578

2025110802805

Not 5 Räntekostnader och liknande resultatposter

	2022-05-01 -2023-04-30	2021-05-01 -2022-04-30
Övriga räntekostnader	68	260
	68	260

Not 6 Ställda säkerheter

	2023-04-30	2022-04-30
Företagsinteckning	500 000	500 000
	500 000	500 000

Linköping 2023-

Bengt Sandlund
Ordförande

Lars Ahrenberg

Malin Stavlind

Magnus Merkel
Verkställande direktör

Min revisionsberättelse har lämnats 2023-

Magnus Eriksson
Auktoriserad revisor

MM

Detta är ett elektroniskt undertecknat dokument

EUROPEAN COMMISSION
COMMISSION REGULATION (EU) 2014/534
OF 16 APRIL 2014
on the conditions for the use of electronic signatures and on the format of electronic signatures

Underskrifterna i detta dokument uppfyller kraven för Avancerad Elektronisk Underskrift enligt definitionen i eIDAS (EU:s förordning 910/2014).

Äktheten kan kontrolleras i alla tjänster som kan validera underskrifter som godkänts av Myndigheten för digital förvaltning (DIGG). Använd till exempel <https://validatesignit.hogia.se/>. För validering med Adobe Acrobat Reader, [läs mer här](#).

Notera, om dokumentet skrivs ut på papper följer de elektroniska underskrifterna inte med och kan därför inte valideras.

Följande personer har genom sin elektroniska underskrift godkänt innehållet i detta dokument samt försäkrat att angivna uppgifter är korrekta.

Underskrift 1

Namn: Malin Stavlin
Företag: Fodina Language Technology
Befattning: Styrelseledamot
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-08-29 16:05:25 GMT+02:00
Transaktions-ID: a1a20178d6834316b1f249a32b21bbea

Underskrift 2

Namn: Magnus Merkel
Företag: Fodina Language Technology
Befattning: VD
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-08-29 16:05:57 GMT+02:00
Transaktions-ID: 66240c96f7204825a5e995e8d148417f

Underskrift 3

Namn: Lars Ahrenberg
Företag: Fodina Language Technology
Befattning: Styrelseledamot
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-08-29 16:19:35 GMT+02:00
Transaktions-ID: b2ade137ed5b45be967bfdbdcb6048d3

Underskrift 4

Namn: Bengt Sandlund
Företag: Fodina Language Technology
Befattning: Styrelseordförande
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-08-29 16:42:42 GMT+02:00
Transaktions-ID: d3ffa1da2794478998e39719c7109e47

Underskrift 5

Namn: Magnus Eriksson
Företag: Ernst & Young
Befattning: Revisor
Identifieringsmetod: BankId
Datum och tid: 2023-08-29 16:48:44 GMT+02:00
Transaktions-ID: c11d287f444a4db98596c2e260cdf853



2023110802806

Revisionsberättelse

Till bolagsstämman i Fodina Language Technology AB, org.nr 556655-8952

Rapport om årsredovisningen

Uttalanden

Jag har utfört en revision av årsredovisningen för Fodina Language Technology AB för räkenskapsåret 2022-05-01 – 2023-04-30.

Enligt min uppfattning har årsredovisningen upprättats i enlighet med årsredovisningslagen och ger en i alla väsentliga avseenden rättvisande bild av Fodina Language Technology ABs finansiella ställning per den 30 april 2023 och av dess finansiella resultat för året enligt årsredovisningslagen. Förvaltningsberättelsen är förenlig med årsredovisningens övriga delar.

Jag tillstyrker därför att bolagsstämman fastställer resultaträkningen och balansräkningen.

Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt International Standards on Auditing (ISA) och god revisionssed i Sverige. Mitt ansvar enligt dessa standarder beskrivs närmare i avsnittet Revisorns ansvar. Jag är oberoende i förhållande till Fodina Language Technology AB enligt god revisorssed i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen och verkställande direktören som har ansvaret för att årsredovisningen upprättas och att den ger en rättvisande bild enligt årsredovisningslagen. Styrelsen och verkställande direktören ansvarar även för den interna kontroll som de bedömer är nödvändig för att upprätta en årsredovisning som inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag.

Vid upprättandet av årsredovisningen ansvarar styrelsen och verkställande direktören för bedömningen av bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. De upplyser, när så är tillämpligt, om förhållanden som kan påverka förmågan att fortsätta verksamheten och att använda antagandet om fortsatt drift. Antagandet om fortsatt drift tillämpas dock inte om beslut har fattats om att avveckla verksamheten.

Revisorns ansvar

Mina mål är att uppnå en rimlig grad av säkerhet om att årsredovisningen som helhet inte innehåller några väsentliga felaktigheter, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, och att lämna en revisionsberättelse som innehåller mina uttalanden. Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men är ingen garanti för att en revision som utförs enligt ISA och god revisionssed i Sverige alltid kommer att upptäcka en väsentlig felaktighet om en sådan finns. Felaktigheter kan uppstå på grund av oegentligheter eller misstag och anses vara väsentliga om de enskilt eller tillsammans rimligen kan förväntas påverka de ekonomiska beslut som användare fattar med grund i årsredovisningen.

Som del av en revision enligt ISA använder jag professionellt omdöme och har en professionellt skeptisk inställning under hela revisionen. Dessutom:

- identifierar och bedömer jag riskerna för väsentliga felaktigheter i årsredovisningen, vare sig dessa beror på oegentligheter eller misstag, utformar och utför granskningsåtgärder bland annat utifrån dessa risker och inhämtar revisionsbevis som är tillräckliga och ändamålsenliga för att utgöra en grund för mina uttalanden. Risken för att inte upptäcka en väsentlig felaktighet till följd av oegentligheter är högre än för en väsentlig felaktighet som beror på misstag, eftersom oegentligheter kan innefatta agerande i maskopi, förfalskning, avsiktliga utelämnanden, felaktig information eller åsidosättande av intern kontroll.
- skaffar jag mig en förståelse av den del av bolagets interna kontroll som har betydelse för min revision för att utforma granskningsåtgärder som är lämpliga med hänsyn till omständigheterna, men inte för att uttala mig om effektiviteten i den interna kontrollen.
- utvärderar jag lämpligheten i de redovisningsprinciper som används och rimligheten i styrelsens och verkställande direktörens uppskattningar i redovisningen och tillhörande upplysningar.
- drar jag en slutsats om lämpligheten i att styrelsen och verkställande direktören använder antagandet om fortsatt drift vid upprättandet av årsredovisningen. Jag drar också en slutsats, med grund i de inhämtade revisionsbevisen, om det finns någon väsentlig osäkerhetsfaktor som avser sådana händelser eller förhållanden som kan leda till betydande tvivel om bolagets förmåga att fortsätta verksamheten. Om jag drar slutsatsen att det finns en väsentlig osäkerhetsfaktor, måste jag i revisionsberättelsen fästa uppmärksamheten på upplysningarna i årsredovisningen om den väsentliga osäkerhetsfaktorn eller, om sådana upplysningar är otillräckliga, modifiera uttalandet om årsredovisningen. Mina slutsatser baseras på de revisionsbevis som inhämtas fram till datumet för revisionsberättelsen. Dock kan framtida händelser eller förhållanden göra att ett bolag inte längre kan fortsätta verksamheten.
- utvärderar jag den övergripande presentationen, strukturen och innehållet i årsredovisningen, däribland upplysningarna, och om årsredovisningen återger de underliggande transaktionerna och händelserna på ett sätt som ger en rättvisande bild.

Jag måste informera styrelsen om bland annat revisionens planerade omfattning och inriktning samt tidpunkten för den. Jag måste också informera om betydelsefulla iakttagelser under revisionen, däribland de eventuella betydande brister i den interna kontrollen som jag identifierat.

Penneo dokumentnyckel: OD3MJ-EF6ZJ-P72JW-MDJLP-D3LZZ-X7FLW

0732 561187
Vidare
Mansur Mamed



Rapport om andra krav enligt lagar och andra författningar

Uttalanden

Utöver min revision av årsredovisningen har jag även utfört en revision av styrelsens och verkställande direktörens förvaltning av Fodina Language Technology AB för räkenskapsåret 2022-05-01 – 2023-04-30 samt av förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust.

Jag tillstyrker att bolagsstämman behandlar förlusten enligt förslaget i förvaltningsberättelsen och beviljar styrelsens ledamöter och verkställande direktören ansvarsfrihet för räkenskapsåret.

Grund för uttalanden

Jag har utfört revisionen enligt god revisionsred i Sverige. Mitt ansvar enligt denna beskrivs närmare i avsnittet Revisorns ansvar. Jag är oberoende i förhållande till Fodina Language Technology AB enligt god revisorsred i Sverige och har i övrigt fullgjort mitt yrkesetiska ansvar enligt dessa krav.

Jag anser att de revisionsbevis jag har inhämtat är tillräckliga och ändamålsenliga som grund för mina uttalanden.

Styrelsens och verkställande direktörens ansvar

Det är styrelsen som har ansvaret för förslaget till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust. Vid förslag till utdelning innefattar detta bland annat en bedömning av om utdelningen är försvarlig med hänsyn till de krav som bolagets verksamhetsart, omfattning och risker ställer på storleken av bolagets egna kapital, konsolideringsbehov, likviditet och ställning i övrigt.

Styrelsen ansvarar för bolagets organisation och förvaltningen av bolagets angelägenheter. Detta innefattar bland annat att fortlöpande bedöma bolagets ekonomiska situation och att tillse att bolagets organisation är utformad så att bokföringen, medelsförvaltningen och bolagets ekonomiska angelägenheter i övrigt kontrolleras på ett betryggande sätt. Verkställande direktören ska sköta den löpande förvaltningen enligt styrelsens riktlinjer och anvisningar och bland annat vidta de åtgärder som är nödvändiga för att bolagets bokföring ska fullgöras i överensstämmelse med lag och för att medelsförvaltningen ska skötas på ett betryggande sätt.

Revisorns ansvar

Mitt mål beträffande revisionen av förvaltningen, och därmed mitt uttalande om ansvarsfrihet, är att inhämta revisionsbevis för att med en rimlig grad av säkerhet kunna bedöma om någon styrelseledamot eller verkställande direktören i något väsentligt avseende:

- företagit någon åtgärd eller gjort sig skyldig till någon försummelse som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller
- på något annat sätt handlat i strid med aktiebolagslagen, årsredovisningslagen eller bolagsordningen.

Mitt mål beträffande revisionen av förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust, och därmed mitt uttalande om detta, är att med rimlig grad av säkerhet bedöma om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.

Rimlig säkerhet är en hög grad av säkerhet, men ingen garanti för att en revision som utförs enligt god revisionsred i Sverige alltid kommer att upptäcka åtgärder eller försummelser som kan föranleda ersättningsskyldighet mot bolaget, eller att ett förslag till dispositioner av bolagets vinst eller förlust inte är förenligt med aktiebolagslagen.

Som en del av en revision enligt god revisionsred i Sverige använder jag professionellt omdöme och har en professionellt skeptisk inställning under hela revisionen. Granskningen av förvaltningen och förslaget till dispositioner av bolagets vinst eller förlust grundar sig främst på revisionen av räkenskaperna. Vilka tillkommande granskningsåtgärder som utförs baseras på min professionella bedömning med utgångspunkt i risk och väsentlighet. Det innebär att jag fokuserar granskningen på sådana åtgärder, områden och förhållanden som är väsentliga för verksamheten och där avsteg och överträdelser skulle ha särskild betydelse för bolagets situation. Jag går igenom och prövar fattade beslut, beslutsunderlag, vidtagna åtgärder och andra förhållanden som är relevanta för mitt uttalande om ansvarsfrihet. Som underlag för mitt uttalande om styrelsens förslag till dispositioner beträffande bolagets vinst eller förlust har jag granskat om förslaget är förenligt med aktiebolagslagen.

Linköping den dag som framgår av min elektroniska underskrift

Magnus Eriksson

Magnus Eriksson
Auktoriserad revisor

Magnus Eriksson
Magnus Eriksson
Magnus Eriksson

PENNEO

Signaturerna i detta dokument är juridiskt bindande. Dokumentet är signerat genom Penneo™ för säker digital signering.
Tecknarnas identitet har lagrats, och visas nedan.

"Med min signatur bekräftar jag innehållet och alla datum i detta dokumentet."

Magnus Roland Eriksson (SSN-validerad)

Signing Partner

Serienummer: 19731125xxxx

IP: 90.225.xxx.xxx

2023-08-29 14:51:40 UTC



2023110802807

Penneo dokumentnyckel: OD3MJ-EF6ZJ-P72JW-MDJLP-D3LZZ-X7FLW

Detta dokument är digitalt signerat genom Penneo.com. Den digitala signeringsdatan i dokumentet är säkrad och validerad genom det datorgenererade hashvärdet hos det originella dokumentet. Dokumentet är låst och tidsstämpelat med ett certifikat från en betrodd tredje part. All kryptografisk information är innesluten i denna PDF, för framtida validering om så krävs.

Hur man verifierar originaliteten hos dokumentet

Detta dokument är skyddat genom ett Adobe CDS certifikat. När du öppnar

dokumentet i Adobe Reader bör du se att dokumentet är certifierat med Penneo e-signature service <penneo@penneo.com> Detta garanterar att dokumentets innehåll inte har ändrats.

Du kan verifiera den kryptografiska informationen i dokumentet genom att använda Penneos validator, som finns på <https://penneo.com/validator>

Villiamson-
Magnus
Merkel

0732-561189